



圖一：攝於宇文宅大廳



圖二：午後廚房茶敘

宇文所安教授近照

※ 慶祝宇文所安教授榮退專輯 ※

慶祝宇文所安教授榮退專輯前言

劉苑如*

宇文所安 (Stephen Owen, 1946-) 教授自一九七二年任教於耶魯大學東亞系，一九八二年轉任哈佛大學東亞系，歷時四十七年的教學生涯，將於今 (2018) 年四月榮退。宇文教授學術成就斐然，作育英才無數，指導博士將近四十名，本所多位研究人員即曾親炙於他，而助研究員雷之波 (Zeb Raft) 更是由他親自指導。然宇文所安教授絕非只是一名屬於哈佛的教授，更是與國際學術脈動密切相關的學者。為了突顯這個特點，在此榮退專輯的編製過程，刻意地迴避了他所衍生出來的學術系譜。儘管如此，還是得到雷之波、田曉菲教授諸多的幫助，謹致謝忱！

在本專輯中，收錄了一篇宇文所安教授的專訪，由本人與 Harrison Huang 共同整理；既有獨特的學術關懷，也綜合了從過去訪問的重點，以突顯普遍的關注；然更著重在其自述歷程，呈顯其榮耀光環下的學術初衷、策略、演變和考驗，以及始終不變的熱情。其次，則是以調查為基調，遍訪宇文教授在臺、港、大陸，乃至歐洲所留下的學術痕跡和影響，包括陳雅琳〈洞見與想像：宇文所安研究的臺灣影響初探〉、邱琬淳〈走向世界——論中國學界對宇文所安的接受與研究〉和謝薇娜〈文學史的建構：從歐洲漢學的書寫傳統論宇文所安的中國文學史觀〉。而後則是羅珮瑄所整理的宇文所安學術年表，另外也第一次完整揭露宇文所安教授指導弟子的名單、論文和現職，由此亦可窺見另一豐盛的學術風景。

這三篇論文主要的論旨與方法，簡述如下：第一篇主要透過書評，兼及相關研究論述，建構臺灣學界對宇文所安研究的接受態度。其次，則是透過對其研究成果的援引，歸納宇文所安具體的影響範圍，藉此瞭解臺灣對其研究成果的看法。最後，再聚焦於詩歌研究領域，以兩位青年學者徐國能與祁立峰為例，藉由這兩位學

* 劉苑如，中央研究院中國文哲研究所研究員。

者對宇文所安研究不同的援引方式，具體而微地觀察宇文研究對臺灣學界的影響。第二篇則是從中國學界對宇文所安的關注與研究，結合文獻計量分析，探討中國對宇文所安漢學研究的接受、建構與反思，觀察中國如何在凝視他者話語的過程中映顯自我的主體。從該文研究分析來看，宇文所安著作中譯的出版模式，從早期的譯者獨立引譯到二十一世紀後出版社約稿譯介，反映了中國讀者對宇文所安的關注與需求。再就宇文所安研究情形來看，中國的總體研究傾向以翻譯與比較文化研究為首，其次為唐詩與詩學研究、中國文論研究與文學史研究，最後則為討論宇文所安所開啟新視角與新方法的相關論文。第三篇則是從編纂和書寫中國文學史的角度，以俄羅斯、法國及捷克等歐洲漢學家的中國文學史書寫為參照點，分析宇文所安的文學史論述的特點、價值和意義，呈現此議題在其著作中的脈絡和趨勢，以及不同觀點和立場的介入所引發的質變。

透過此一專輯的策劃、寫作與出版，對這位長年致力於中國文學研究且具有卓越貢獻的學者，謹表敬意與謝意！